

**Warnhinweise:** Das Produkt muss vor dem erstmaligen Gebrauch sowie nach jedem weiteren Gebrauch gemäß der beiliegenden Aufbereitungsanleitung gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.

D

**Herstellerangaben zum Aufbereitungsverfahren von Medizinprodukten nach DIN EN ISO 17664:2004**



Hersteller: HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 1, 47269 Duisburg, Germany  
T +49 (203) 99269-0, F +49 (203) 299283  
www.hagerwerken.de

Produkt:  
Fit-Kofferdam Klammerzange (REF 355 333)  
Fit-Kofferdam Lochzange (REF 355 321)  
Stand: 04/2017 (Rev: 4)

**Einschränkung zur Wiederaufbereitung:** Häufiges Wiederaufbereiten hat nur geringe Auswirkung auf dieses Instrument. Das Ende der Lebensdauer des Instruments wird hauptsächlich von Verschleiß und Beschädigung durch Gebrauch bestimmt.

**Gebrauchsort:** Oberflächenverschmutzung mit einem Einmaltuch/ Papiertuch entfernen.

**Aufbewahrung und Transport:** keine besonderen Anforderungen

**Reinigungsvorbereitung:** Produkt ggf. in Einzelteile zerlegen

**Reinigung:** Geeignete Reinigungsmittel nach Anleitung des jeweiligen Herstellers verwenden. Nach Reinigung Reinigungsmittel gründlich unter fließendem Wasser entfernen. Bei maschineller Reinigung 93 °C nicht überschreiten.

**Desinfektion:** Geeignete Desinfektionslösung nach Anleitung des jeweiligen Herstellers verwenden. Nach Desinfektion Desinfektionsmittel gründlich unter fließendem Wasser entfernen. Bei maschineller Desinfektion 93 °C nicht überschreiten.

**Wartung:** keine besonderen Anforderungen

**Verpackung:** genormtes Verpackungsmaterial zur Sterilisation kann verwendet werden (empfohlen)

**Sterilisation:** Dampfsterilisation, 134 °C, Haltezeit 5 Min. oder Dampfsterilisation, 121 °C, Haltezeit 15 Min.

**Kontrolle/Funktionsprüfung:** Sichtprüfung auf Beschädigung, Verschleiß, Verformung

**Lagerung:** keine besonderen Anforderungen

Die oben aufgeführten Anweisungen wurden vom Medizinproduktehersteller für die Vorbereitung eines Medizinproduktes zu dessen Wiederverwendung als GEEIGNET validiert. Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächliche durchgeführte Aufbereitung mit verwendeter Ausstattung, Materialien und Personal in der Aufbereitungseinrichtung die gewünschten Ergebnisse erzielt. Dafür sind normalerweise Validierung und Routineüberwachung erforderlich. Ebenso sollte jede Abweichung von den bereitgestellten Anweisungen durch den Aufbereiter sorgfältig auf ihre Wirksamkeit und möglichen nachteiligen Folgen ausgewertet werden.



**Warning notices:** The product must be cleaned, disinfected and sterilised before first use as well as after any further use, according to the enclosed instructions

GB

**Manufacturer Information on Reprocessing of Medical Devices  
according to DIN EN ISO 17664:2004**



Hersteller: HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 1, 47269 Duisburg, Germany  
T +49 (203) 99269-0, F +49 (203) 299283  
www.hagerwerken.de

Product:  
Fit Clamp Forceps (REF 355 333)  
Fit Punch (REF 355 321)  
Updated: 04/2017 (Rev: 4)

**Limitation of reprocessing:** Frequent reprocessing has only got a small impact on this instrument. The instrument's shelf life is mainly determined by wear and damage by use.

**Place of handling:** Clean surface with a disposable cloth or paper.

**Storage and transport:** No special requirements.

**Preparations for cleaning:** Disassemble product into its components.

**Cleaning:** Only use suitable cleansers, carefully following the instructions of the respective manufacturer. After cleaning, remove cleanser thoroughly under running water. Do not exceed 93 °C in mechanical cleaning.

**Disinfection:** Only use suitable disinfecting solutions, carefully following the instructions of the respective manufacturer. Remove disinfecting solution thoroughly under running water. Do not exceed 93 °C in mechanical disinfection.

**Maintenance:** No special requirements.

**Packaging:** Standardised packaging material may and should be used for sterilisation processes.

**Sterilisation:** Vapour sterilisation at 134 °C for 5 minutes, vapour sterilisation at 121 °C for 15 minutes.

**Control/Functional check:** Sight check on damages, wear, deformation.

**Storage:** No special requirements.

The a.m. instructions have been validated as SUITABLE for preparation of a medical device and its re-use by the medical device manufacturer. It is the reprocessor's responsibility that the actual reprocessing achieves the required results with the equipment and materials applied and personnel involved in the reprocessing site. Normally, validation and routine controls are necessary. Furthermore, the reprocessor should evaluate any deviation from the provided instructions regarding efficiency and possible adverse consequences.

